

International Trauma Questionnaire (ITQ)

Cloitre et al. ©2018

Traduction française et validation par Peraud et al. (2022)

Nom : _____ Prénom : _____ Date de passation : _____

Merci d'indiquer quelle est l'expérience qui vous perturbe le plus et répondez aux questions par rapport à cette expérience.

Description de l'expérience :

Quand l'expérience s'est-elle passée ? (Entourez une réponse)

- il y a moins de 6 mois 1 à 5 ans 10 à 20 ans
 6 à 12 mois 5 à 10 ans Il y a plus de 20 ans

Vous trouverez ci-dessous une liste de problèmes et de plaintes qu'ont parfois les personnes suite à des expériences de vie stressantes ou traumatiques.

Merci de lire chaque item attentivement, puis entourez un chiffre à droite pour indiquer à quel point vous avez été perturbé par ce problème le mois dernier.

- | | Pas du tout | Un petit peu | Modérément | Beaucoup | Extrêmement |
|---|-------------|--------------|------------|----------|-------------|
| P1. Avoir des rêves perturbants où se rejoue une partie de l'expérience ou qui sont clairement en relation avec l'expérience ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P2. Avoir des images ou des souvenirs forts (qui viennent à l'esprit) comme si l'expérience se rejoue ici et maintenant ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P3. Éviter les ressentis qui rappellent l'expérience (par exemple, pensées, sentiments ou sensations physiques) ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P4. Éviter les éléments extérieurs qui rappellent l'expérience (par exemple, personnes, lieux, conversations, objets, activités, ou situations) ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P5. Être en état de super-alerte, vigilance ou sur ses gardes ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P6. Réaction exagérée de surprise ou sursaut ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Symptômes ci-dessous le mois dernier :

- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| P7. Est-ce que cela a affecté vos relations et votre vie sociale ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P8. Est-ce que cela a affecté votre travail ou votre capacité à travailler ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P9. Est-ce que cela a affecté d'autres parties importantes de votre vie telles que la capacité à s'occuper de vos enfants, vos études, ou toutes autres activités importantes ? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Vous trouverez ci-dessous une liste de problèmes ou de symptômes que peuvent avoir parfois les personnes qui ont connu un événement stressant ou traumatique. Les questions se rapportent à la manière dont vous sentez typiquement, que vous pensez de vous-même typiquement ou les manières dont vous êtes typiquement en relation avec les autres. Répondez à quel point l'énoncé est vrai vous concernant.

<i>A quel point est-ce vrai pour vous ?</i>	Pas du tout	Un petit peu	Modérément	Beaucoup	Extrêmement
C1. Quand je suis contrarié.e, il me faut beaucoup de temps pour me calmer	0	1	2	3	4
C2. Je me sens insensible ou émotionnellement éteint.e	0	1	2	3	4
C3. Je me sens nul.le	0	1	2	3	4
C4. Je me sens sans valeur	0	1	2	3	4
C5. Je me sens distant.e ou coupé.e des autres	0	1	2	3	4
C6. Je trouve qu'il est difficile de rester émotionnellement proche des autres	0	1	2	3	4

<i>Au cours du dernier mois, les problèmes ci-dessus relatifs à vos émotions, aux croyances sur vous-même et dans vos relations ont-ils :</i>	0	1	2	3	4
C7. A créé de l'inquiétude ou de la détresse concernant vos relations ou votre vie sociale ?	0	1	2	3	4
C8. A affecté votre travail ou capacité à travailler ?	0	1	2	3	4
C9. A affecté d'autres parties importantes de votre vie telles que la capacité à s'occuper de vos enfants, vos études, ou toutes autres activités importantes ?	0	1	2	3	4

FICHE DESCRIPTIVE

Nom	International Trauma Questionnaire (ITQ)
Auteurs	Cloitre et al. (2018)
Traduction	Peraud, et al. (2022)
Type de d'évaluation	Questionnaire d'auto-évaluation
Âge	Adultes
Objectif	1. Pointage pour un diagnostic de TSPT et TSPT complexe selon la CIM – 11 2. Evaluation dimensionnelle du TSPT et TSPT complexe selon la CIM- 11
Descriptif	<p>TSPT : Un diagnostic probable de TSPT (selon la CIM-11) requiert la présence d'au moins un symptôme dans chacune des trois dimensions suivantes : (1) intrusions, (2) évitement et (3) perception de menace constante, ainsi que la présence d'au moins un indicateur d'altération fonctionnelle associé à ces symptômes. => La présence d'un symptôme ou d'une altération fonctionnelle est indiquée par un score ≥ 2 à un item.</p> <p>TSPT Complexe : Un diagnostic probable de TSPT complexe (selon la CIM-11) nécessite que les conditions pour la présence d'un TSPT soit remplies, ainsi qu'au moins un symptôme dans chacune des trois dimensions de Perturbations dans l'Organisation de Soi (POS) : (1) difficultés de régulation émotionnelle, (2) concept de soi négatif et (3) perturbations relationnelles, ainsi que la présence d'au moins un indicateur d'altération fonctionnelle associé aux symptômes des POS. => La présence d'un symptôme ou d'une altération fonctionnelle est indiquée par un score ≥ 2 à un item.</p> <p>Une personne peut recevoir soit un diagnostic de TSPT, soit un diagnostic de TSPT-C. Si une personne remplit les critères du TSPT-C, elle ne reçoit pas un diagnostic de TSPT en plus. Si une personne ne remplit pas les critères du TSPT, alors elle ne peut pas remplir les critères du TSPT-C.</p>
Nombre d'items	18 items
Cotation	Echelle de Likert en 5 points de 0 (pas du tout) à 4 (Extrêmement)

Seuil ou indication	1. Système de pointage pour le diagnostic du TSPT simple et TSPT Complexe			
	TSPT	Critères	Perturbations dans l'organisation de soi	Critères
	Revivre l'expérience (Re_dx)	P1 ou P2 \geq 2	Régulation Emotionnelle (AD_dx)	C1 ou C2 \geq 2
	Evitement (Av_dx)	P3 ou P4 \geq 2	Perception de soi négative (NSC_dx)	C3 ou C4 \geq 2
	Sentiments de Menace (Th_dx)	P5 ou P6 \geq 2	Déficit dans les relations (DR_dx)	C5 ou C6 \geq 2
	Altération fonctionnelle (AF TSPT)	P7, P8, ou P9 \geq 2	Altération fonctionnelle (AF TSPT)	C7, C8 ou C9 \geq 2
	Critère TSPT =	(Re_dx) + (Av_dx) + (Th_dx) + (AF TSPT)	Critère de perturbations dans l'organisation de soi = (AD_dx) + (NSC_dx) + (DR_dx) + (AFDSO)	
			Critère de TSPT complexe = TSPT + Perturbations dans l'organisation de soi	
	2. Evaluation dimensionnelle pour le TSPT simple et le TSPT Complexe			
	TSPT		Perturbations dans l'organisation de soi	
Revivre l'expérience (Re)	P1 + P2	Régulation Emotionnelle (AD)	C1 + C2	
Evitement (Av)	P3 + P4	Perception de soi négative (NSC)	C3 + C4	
Sentiments de Menace (Th)	P5 + P6	Déficit dans les relations (DR)	C5 + C6	
Pointage TSPT =	(Re) + (Av) + (Th)	Pointage de perturbations dans l'organisation de soi = (AD) + (NSC) + (DR)		
		Pointage de TSPT complexe = TSPT + Perturbations dans l'organisation de soi		
Temps de passation	10 min			
Références	<p>Cloitre, M., Shevlin, M., Brewin, C. R., Bisson, J. I., Roberts, N. P., Maercker, A., ... & Hyland, P. (2018). The International Trauma Questionnaire: Development of a self-report measure of ICD-11 PTSD and complex PTSD. <i>Acta Psychiatrica Scandinavica</i>, 138(6), 536-546.</p> <p>Peraud, W., Hebrard, L., Lavandier, A., Brockbanck-Chasey, S., Brennstuhl, M. J., & Quintard, B. (2022). French cross-cultural adaptation and validation of the International Trauma Questionnaire (ITQ) in a French community sample. <i>European journal of psychotraumatology</i>, 13(2), 2152109.</p>			